|  |
| --- |
| LICENČNÍ SMLOUVA K FILMU tmání |

uzavřená níže uvedeného dne, měsíce a roku dle ustanovení § 2358 a násl. a § 2193 a násl. zákona č. 89/2012 Sb., občanského zákoníku, ve znění pozdějších předpisů, a příslušných ustanovení zákona č. 121/2000 Sb., autorského zákona, ve znění pozdějších předpisů

**Frame Films s.r.o.**

Sídlem: Nad Bílými vršky 959, Rozdělov, 272 04 Kladno

Spisová značka: C 210528 vedená u Městského soudu v Praze

IČ: 01725963

DIČ: CZ01725963

Bankovní spojení: 2600432180/2010

Zastoupená: xxxxxxxxxxxxxxxx jednatelkou

na straně jedné a dále také jen jako „Poskytovatel“

a

**Česká centra**

Sídlem: Václavské náměstí 49, 110 00 Praha 1

IČ: 48546038

DIČ: CZ48546038

Bankovní spojení: Česká národní banka

Zastoupená: xxxxxxxxxxxxx, ved. oddělení koordinace sítě

na straně druhé a dále také jen jako „Nabyvatel“

oba společně jako „smluvní strany“ nebo jednotlivě „smluvní strana“

uzavírají tuto licenční smlouvu.

I.

Poskytovatel prohlašuje, že:

1. Je držitelem majetkových autorských práv k následujícímu autorskému dílu: **TMÁNÍ, Česko, Německo | 2022 | 25 min | VR, Oculus Quest 2 nebo 3** (výše uvedené autorské dílo pro účely této smlouvy dále také jen jako „dílo“).
2. Správu těchto majetkových autorských práv nesvěřil smlouvou ani jiným způsobem příslušné ochranné organizaci autorské.
3. Je osobou plně oprávněnou k uzavření této smlouvy a rovněž osobou plně oprávněnou k poskytnutí všech níže v této smlouvě uvedených oprávnění.

II.

1. Poskytovatel touto smlouvou poskytuje Nabyvateli oprávnění k veřejné projekci uměleckého díla, a to pro potřeby následující výstavního projektu: „Tmání/Darkening“, který se uskuteční v termínu od **27. 9. do 31. 12. 2025** v prostorech **Korean Foundation** na adrese 26, Eulji-ro 5-gil, Jung-gu, Soul, Korejská Republika (dále také jen jako „Výstava“).
2. Nabyvatel výše uvedená práva od poskytovatele přijímá.
3. Tato smlouva se uzavírá na dobu určitou a to na období od podpisu smlouvy do konce trvání Výstavy. Licence k užití reprodukce díla (viz čl. VII. této smlouvy) se sjednává na dobu trvání majetkových práv k dílu (čl. III. odst. 2 této smlouvy a čl. VII. této smlouvy).
4. Smluvní strany se dále dohodly, že Nabyvatel předá Poskytovateli souhrnnou informaci ohledně celkové návštěvnosti Výstavy, a to do 30 dnů od jejího ukončení.

III.

1. Poskytovatel poskytuje oprávnění specifikovaná v čl. II. této smlouvy Nabyvateli jako licenci nevýhradní.
2. Poskytovatel poskytuje oprávnění specifikovaná v čl. II. této smlouvy Nabyvateli na dobu určitou, tj. pro účely této smlouvy na dobu ode dne uzavření této smlouvy do 31. 12. 2025, a to pouze v rámci instalace v prostorách Korea Foundation a pouze na hardware Oculus Quest
2 nebo 3. Licence není omezená počtem projekcí, s výjimkou práva užít reprodukce uměleckého díla (viz čl. VII. této smlouvy) v jakékoli publikaci vydané u příležitosti Výstavy a na materiálech určených k propagaci Výstavy, a která se poskytuje na dobu neurčitou. Tyto reprodukce uměleckého díla podléhají schválení ze strany Poskytovatele. Reprodukce díla budou zaslány Poskytovateli na e-mail xxxxxxxxxxxxxxx v elektronické podobě. Pokud nedojde ke schválení Poskytovatelem do 5 pracovních dní, považují se tyto za schválené.
3. Nabyvatel není na základě této smlouvy oprávněn poskytnout oprávnění tvořící součást licence zcela nebo zčásti třetí osobě s výjimkou Korea Foundation, sídlící na adrese 26, Eulji-ro 5-gil, Jung-gu, Soul, Korejská Republika.

IV.

1. Smluvní strany ujednávají, že Poskytovatel poskytuje Nabyvateli **licenci** v rozsahu dle článku II., III. této smlouvy stejně jako všechna další oprávnění a souhlasy dle této smlouvy za úplatu v celkové výši **50.000 Kč bez DPH**, kterou je Nabyvatel zaplatí Poskytovateli nejpozději do 14 dnů od obdržení faktury vystavené Poskytovatelem po nabytí účinnosti této smlouvy, a to bezhotovostně na účet uvedený v záhlaví této smlouvy.
2. Nabyvatel prohlašuje, že vyrobí korejský překlad voice overu a nahrávky zvukové verze voice overu v korejštině k dílu na svoje náklady a podle instrukcí od Poskytovatele.
3. Poskytovatel zajistí pro Nabyvatele **korejskou verzi díla** prostřednictvím svého koproducenta Brainz Immersive s.r.o., IČO 05566274, se sídlem Krátká 2408/6, 100 00 Praha 10, za úplatu **55.000 Kč bez DPH**, která bude uhrazena Nabyvatelem na základě samostatně vydané faktury koproducenta vystavené Nabyvateli na jeho jméno po nabytí účinnosti této smlouvy.

V.

1. Nabyvatel a Poskytovatel vytvoří společně pro účely Výstavy korejskou verzi díla.
2. Smluvní strany potvrzují, že před nabytím účinnosti této smlouvy již byly dodány příslušné smluvní straně tyto podklady:
* Scénář k dílu pro překlad (zdrojový jazyk: angličtina) – zajistil Poskytovatel
* Zvukové ukázky hlasů herců pro korejskou verzi – zajistil Nabyvatel
* Překlady z angličtiny do korejštiny – zajistil Nabyvatel
1. Smluvní strany sjednávají harmonogram výroby Výstavy a povinnosti příslušné smluvní strany následovně:
* Zvukové nahrávky voiceoveru k filmu pro výrobu korejské verze – zajistí Nabyvatel nejpozději do 1. 7. 2025.
* Korejská verze díla – zajistí Poskytovatel nejpozději do 1. 9. 2025.
1. Obě strany prohlašují, že spolupráce na výrobě korejské verze díla či Výstavy proběhne v harmonogramu, který umožní prezentaci díla v plánovaném termínu, tj. nejpozději do 10. 9. 2025, včetně implementace a instalace do prostoru místního partnera (Korean Foundation).

VI.

1. Nabyvatel licence se zavazuje, že bez písemného souhlasu Poskytovatele licence nijak neupraví ani nezmění umělecké dílo, ani jeho název nebo označení autora s výjimkami uvedenými v této smlouvě.
2. Poskytovatel se zavazuje, že Nabyvatelem poskytnuté překlady v korejštině (titulky, voice over) budou použity jen pro účel Výstavy. Jejich další využití i v rámci jiných prezentací nad rámec Výstavy podléhá další dohodě smluvních stran a případnému uzavření nové licenční smlouvy nebo dodatku této smlouvy za odměnu, pokud by se jednalo o komerční využití Výstavy nebo díla Poskytovatelem.

VII.

1. Poskytovatel touto smlouvou rovněž poskytuje Nabyvateli ve vztahu k dílu (stejně jako ke kterékoli jeho části), a to bez nároku na jakékoli protiplnění (bezúplatně) ze strany Nabyvatele, reprodukční právo (tj. právo pořídit reprodukce uvedeného díla filmovou, fotografickou či jinou technikou) a Nabyvatel toto reprodukční právo od Poskytovatele přijímá. Smluvní strany v dané souvislosti ujednávají, že Nabyvatel je oprávněn reprodukční právo dle předchozí věty využít pouze pro potřeby Výstavy a za účelem propagace Výstavy a Nabyvatele v souvislosti
s Výstavou.
2. Nabyvatel je povinen zajistit, aby reprodukce uměleckého díla použité v jakékoli publikaci dle předchozí věty byly řádně doplněny popiskami, jejichž text bude obsahovat mimo jiné informaci o Poskytovateli coby vlastníku originálu předmětného uměleckého díla a držiteli majetkových práv, vč. umístění log Poskytovatele a log předem specifikovaných koproducentů
a finančních partnerů Výstavy. Potřebná loga Nabyvateli dodá Poskytovatel, a to v termínu do 10. 9. 2025 a odpovídá za jejich dodání ve správném formátu a udělení souhlasů od vlastníků/autorů log, resp. ochranných známek.

VIII.

1. Změny jednotlivých smluvních ustanovení, popřípadě doplňky smlouvy, mohou být sjednány pouze písemným, číslovaným a datovaným dodatkem této smlouvy podepsaným oběma smluvními stranami.
2. Režim této smlouvy podléhá českému právnímu řádu, řídí se zejména zákonem č. 121/2000 Sb., autorský zákon, ve znění pozdějších předpisů, a zákonem č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů. Případné spory mezi stranami bude řešit příslušný soud v České republice.
3. Nevynutitelnost a/nebo neplatnost a/nebo neúčinnost kteréhokoli ujednání smlouvy neovlivní vynutitelnost a/nebo platnost a/nebo účinnost jejích ostatních ujednání. V případě, že by jakékoli ujednání této smlouvy mělo pozbýt platnosti a/nebo účinnosti, zavazují se tímto smluvní strany zahájit jednání a v co možná nejkratším termínu se dohodnout na přijatelném způsobu provedení záměrů obsažených v takovém ujednání této smlouvy, jež platnosti a/nebo účinnosti a/nebo vynutitelnosti pozbylo.
4. Smluvní strany prohlašují, že veškerá práva a povinnosti a právní jednání učiněná před podpisem této smlouvy se nabytím účinnosti této smlouvy stávají plněním učiněným na základě této smlouvy.
5. Smluvní strany dále tímto souhlasně prohlašují, že v souvislosti s uzavřením této smlouvy mimo ta ujednání, která jsou výslovně uvedena v textu této smlouvy výše, mezi sebou neujednali ústně ani jinou formou jakékoli výhrady či podmínky připouštějící změnu nebo zánik práv
a povinností z této smlouvy ani jakákoli jiná vedlejší ujednání (např. další ujednání o jiné smluvní pokutě). Smluvní strany v dané souvislosti dále ujednávají, že jakákoli vedlejší ujednání při této smlouvě mezi nimi musí být učiněna písemně, jinak nejsou platná ani účinná.
6. Tato smlouva byla vyhotovena ve dvou (2) stejnopisech s platností originálu, jednu (1) obdrží nabyvatel a jednu (1) poskytovatel.
7. Smluvní strany prohlašují, že si tuto smlouvu přečetly, s jejím zněním souhlasí, jsou si vědomy veškerých důsledků pro ně z této smlouvy vyplývajících a na důkaz toto pod smlouvu připojují svoje vlastnoruční podpisy.
8. Tato smlouva nabývá platnosti dnem jejího uzavření a účinnosti dnem jejího zveřejnění v registru smluv dle z.č. 340/2015 Sb, v platném znění,

V Praze dne

Poskytovatel Nabyvatel

Frame Films s.r.o. Česká centra

xxxxxxxxxxxxxxxx xxxxxxxxxxxxxxxx